

Artykuł 8.

W razie, gdyby przy Rządzie Polskim stworzona została Rada Naftowa mianowana przez tenże Rząd, towarzystwa i przedsiębiorstwa francuskie, korzystające z niniejszej umowy, będą w niej reprezentowane proporcjonalnie do ich znaczenia.

Artykuł 9.

Niniejsza umowa będzie trwała tak długo, jak umowa polityczna francusko-polska z dnia 19 lutego 1921 r. Będzie ona wszakże podlegała rewizji po upływie 10 lat, celem uwzględnienia nowych warunków przemysłu naftowego.

Powyższa umowa będzie ratyfikowana i ratyfikacje będą wymienione w Paryżu, w czasie jaknajszybszym.

W dowód czego, pełnomocnicy każdej ze stron, posiadając należyte upoważnienie, podpisali niniejszą umowę z wyciśnięciem ich pieczęci.

Sporządzone w Paryżu w podwójnym egzemplarzu dnia 6 lutego 1922 r.

Maurycy Zamojski
Franciszek Dolezał

R. Poincaré
Lucien Dior

Zaznajomiwszy się z powyższą Umową, uznaliśmy ją i uznajemy za słuszną, zarówno w całości, jak i każde z zawartych w niej postanowień, oświadczamy, że jest przyjęta, ratyfikowana, zatwierdzona, i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydaliśmy akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

W Warszawie dnia 30 maja 1922 r.

J. Piłsudski

Przez Naczelnika Państwa
Stesłowicz

Kierownik Ministerstwa Spraw Zagranicz.

L. S.

Article 8.

Au cas où il serait créé auprès du Gouvernement Polonais un Conseil du naphte nommé par ledit Gouvernement, les sociétés ou entreprises françaises bénéficiaires y seront représentées proportionnellement, à leur importance.

Article 9.

La présente Convention aura la même durée que l'accord politique franco-polonais du 19 février 1921. Toutefois, elle sera sujette à revision après un délai de dix ans pour tenir compte des conditions nouvelles de l'industrie du pétrole.

Le présent accord sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Paris aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord et l'ont revêtu de leurs cachets.

Fait à Paris, en double exemplaire le 6 février 1922.

Maurice Zamoyski
François Dolezal

R. Poincaré
Lucien Dior.

Après avoir vu et examiné ledit Accord, Nous l'avons approuvé et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues, déclarons qu'il est accepté, ratifié et confirmé et promettons qu'il sera inviolablement observé.

En foi de quoi Nous avons donné les présentes, revêtues du Sceau de la République Polonaise.

A Varsovie, le 30 Mai 1922.

J. Piłsudski

Par le Chef de l'Etat

Stesłowicz

Ministre des Affaires Etrangères

L. S.

833.

Oświadczenie Rządowe

z dnia 28 września 1923 r.

w przedmiocie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy Polsko-Francuskiej, dotyczącej ustroju przemysłu naftowego, podpisanej w Paryżu dnia 6 lutego 1922 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w dniu 2 sierpnia 1923 roku została dokonana wymiana dokumentów ratyfikacyjnych Umowy Polsko-Francuskiej, dotyczącej ustroju przemysłu naftowego, podpisanej w Paryżu dnia 6 lutego 1922 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: *M. Seyda*